



Asamblea General
Consejo de Seguridad

Distr.
GENERAL

A/37/334

S/15201

9 Julio 1982

ESPAÑOL

ORIGINAL: INGLES

ASAMBLEA GENERAL

Trigésimo séptimo período de sesiones

Temas 20 y 35 de la lista preliminar*

LA SITUACION EN KAMPUCHEA

CUESTION DE LA PAZ, LA ESTABILIDAD Y LA
COOPERACION EN EL ASIA SUDORIENTAL

CONSEJO DE SEGURIDAD

Trigésimo séptimo año

Carta de fecha 8 de julio de 1982 dirigida al Secretario General
por los representantes de la República Democrática Popular Lao y
de Viet Nam ante las Naciones Unidas

Nosotros, el Representante Permanente de la República Democrática Popular Lao ante las Naciones Unidas y el Encargado de Negocios interino de la Misión Permanente de la República Socialista de Viet Nam ante las Naciones Unidas, tenemos el honor de enviarle un comunicado de fecha 7 de julio de 1982 de la Sexta Conferencia de Ministros de Relaciones Exteriores de la República Democrática Popular Lao, la República Popular de Kampuchea y la República Socialista de Viet Nam, celebrada en la ciudad Ho Chi Minh los días 6 y 7 de julio de 1982.

Agradeceríamos a Vuestra Excelencia que tuviera a bien hacer los arreglos para que el comunicado y esta nota se distribuyesen como documento oficial de la Asamblea General, en relación con los temas 20 y 35 de la lista preliminar, y del Consejo de Seguridad.

(Firmado) Soubanh SRITHIRATH
Embajador Extraordinario
y Plenipotenciario
Representante Permanente de la
República Democrática Popular
Lao ante las Naciones Unidas

(Firmado) NGUYEN NGOC DUNG
Embajador, Encargado de Negocios
interino de la Misión Permanente
de la República Socialista de
Viet Nam ante las Naciones Unidas

* A/37/50/Rev.1.

ANEXO

Comunicado de la Sexta Conferencia de Ministros de Relaciones Exteriores de la República Democrática Popular Lao, la República Popular de Kampuchea y la República Socialista de Viet Nam celebrada en la ciudad Ho Chi Minh los días 6 y 7 de julio de 1982

La Sexta Conferencia de Ministros de Relaciones Exteriores de la República Democrática Popular Lao, la República Popular de Kampuchea y la República Socialista de Viet Nam se celebró en la ciudad Ho Chi Minh (Viet Nam) los días 6 y 7 de julio de 1982.

1. La Conferencia examinó las relaciones de amistad y cooperación entre los tres países y la labor preparatoria para la Conferencia en la Cumbre de los tres países. Los tres países convinieron en que la Conferencia en la Cumbre de Laos, Kampuchea y Viet Nam se celebraría en diciembre próximo.
2. La Conferencia observó que el mundo estaba pasando por un período sumamente complejo. Las fuerzas imperialistas, con los Estados Unidos a la cabeza y con los elementos reaccionarios de las esferas gobernantes de Beijing como instigadores, están tratando de llevar a la humanidad al holocausto de una guerra nuclear de exterminación. Están llevando arteramente a las fuerzas reaccionarias de la región a aplastar los movimientos de liberación nacional y de independencia en Asia, Africa y América Latina. La paz mundial, la independencia y la libre determinación de los pueblos se ven gravemente amenazadas. En esas circunstancias, la Conferencia estimó que las luchas por la paz y la independencia nacional de ninguna manera se pueden desvincular y ciertamente constituyen la preocupación principal de los pueblos. En lo que a ellos concierne, los pueblos de Laos, Kampuchea y Viet Nam continuarán fielmente con su actitud constante de contribuir al máximo de sus fuerzas a esa lucha común. Los pueblos de los tres países apoyan plenamente las importantes iniciativas tomadas por la Unión Soviética, los países socialistas y los países no alineados en lo tocante al desarme, en especial la reciente declaración del Presidente L. Brezhnev en que la Unión Soviética prometió que no sería el primer país en utilizar las armas nucleares. La República Democrática Popular Lao, la República Popular de Kampuchea y la República Socialista de Viet Nam piden con firmeza que las fuerzas imperialistas pongan fin a la carrera de armamentos en aras de la distensión internacional. Los pueblos de Laos, Kampuchea y Viet Nam condenan enérgicamente a los Estados Unidos e Israel y piden a esos países que pongan fin a la guerra de agresión y al genocidio contra los pueblos de Palestina, el Líbano y otros pueblos árabes. Los pueblos de Laos, Kampuchea y Viet Nam están convencidos de que la justa lucha de los pueblos palestino y árabe triunfarán. Los pueblos de los tres países indochinos nuevamente reiteran su apoyo resuelto a la lucha de todos los pueblos de Asia, Africa y América Latina por la paz, la independencia nacional y el progreso social.
3. La Conferencia procedió a analizar la situación en el Asia sudoriental y la lucha de los pueblos de Laos, Kampuchea y Viet Nam por construir y defender sus países y promover la paz y la estabilidad en la región.

La Conferencia reconoció que la situación en el Asia sudoriental, aunque seguía siendo tensa y complicada debido a la política de agresión e interferencia de las fuerzas reaccionarias de los círculos gobernantes de Beijing, que actuaban en connivencia con el imperialismo norteamericano y otros elementos reaccionarios en la región para oponerse a Laos, Kampuchea, Viet Nam y otros países del Asia sudoriental, había evolucionado en favor de las fuerzas de la paz y la independencia nacional. Las maniobras de los reaccionarios de los círculos gobernantes de Beijing tenían por fin mantener la tensión en las fronteras entre los tres países indochinos y China y Tailandia, llevar a cabo actos de sabotaje en los países y enfrentar a los países de la Asociación de Naciones del Asia Sudoriental (ASEAN) con los países de Indochina con el fin de debilitar a Viet Nam, Laos y Kampuchea, sabotear el renacimiento del pueblo kampucheano, sembrar la división entre los tres pueblos indochinos, sembrar la discordia entre estos y la Unión Soviética y otros países de la comunidad socialista, rodear y aislar a Laos, Kampuchea y Viet Nam en el escenario internacional. No obstante, su plan no ha logrado los resultados previstos. Por el contrario, la situación en Viet Nam, Laos y Kampuchea, a pesar de las dificultades, sigue consolidándose y desarrollándose satisfactoriamente. La realidad del Asia sudoriental en los tres últimos años ha demostrado claramente a la opinión mundial, a diferentes estratos de la población y a algunas personalidades de los círculos gobernantes de los países de la ASEAN que la causa principal de la tensión y la inestabilidad en el Asia sudoriental se encuentra en la política expansionista y hegemónica de los círculos gobernantes de Beijing. Al igual que otros países del Asia sudoriental, Laos, Kampuchea y Viet Nam siempre han deseado vivir en paz, amistad y cooperación con todos los demás países, y en primer lugar con los países vecinos del Asia sudoriental y China. Todas las personas con sentido común aplauden y aprecian las iniciativas de Laos, Kampuchea y Viet Nam encaminadas a restablecer la paz y la estabilidad en esta parte del mundo.

4. Los pueblos de Laos, Kampuchea y Viet Nam siempre han tenido en muy alta estima las relaciones tradicionales de amistad entre ellos y el fraterno pueblo de China. La lucha actual de los pueblos de los tres países contra la política de agresión e intervención de los reaccionarios de los círculos gobernantes de Beijing está encaminada precisamente a restablecer esas relaciones, que constituyen un factor sumamente importante para la paz y la estabilidad en el Asia sudoriental, en aras del interés común de los pueblos de Indochina, del pueblo de China y de los pueblos del mundo. La República Democrática Popular Lao, la República Popular de Kampuchea y la República Socialista de Viet Nam nuevamente exhortan a la República Popular de China a dar una respuesta positiva a la propuesta del 28 de enero de 1981, presentada por Laos, Kampuchea y Viet Nam, acerca de la firma de tratados bilaterales o multilaterales de coexistencia pacífica entre Laos, Kampuchea, Viet Nam y China. La República Democrática Popular Lao y la República Popular de Kampuchea apoyan plenamente las propuestas de buena voluntad hechas por la República Socialista de Viet Nam para reanudar las conversaciones entre Viet Nam y China con el fin de resolver los problemas existentes en las relaciones bilaterales. En el futuro próximo, es preciso organizar contactos entre los dos países en preparación para la reanudación de estas conversaciones.

Los pueblos de Laos y Kampuchea aprecian profundamente la enorme y valiosa contribución del Ejército Popular de Viet Nam, junto con los ejércitos populares de Laos y Kampuchea, a la defensa de la paz y la independencia de los tres países. La República Popular de Kampuchea y la República Socialista de Viet Nam nuevamente reafirman que la presencia de tropas vietnamitas en Kampuchea responde a la petición formulada por el pueblo kampucheano y se ajusta a los términos del Tratado de paz, amistad y cooperación entre Viet Nam y Kampuchea con el fin de hacer frente a la amenaza planteada por los círculos gobernantes de Beijing que actúan en connivencia con los imperialistas norteamericanos y otras fuerzas reaccionarias. Los dos países convendrán en un retiro total de las tropas vietnamitas de Kampuchea cuando desaparezca dicha amenaza.

5. La presencia de tropas vietnamitas en Kampuchea no plantea ninguna amenaza para la seguridad de Tailandia. Laos, Kampuchea y Viet Nam han propuesto en diversas ocasiones firmar con Tailandia tratados de no agresión y no injerencia en sus asuntos internos respectivos. Al mismo tiempo, los tres países están dispuestos a llevar a cabo negociaciones con Tailandia sobre todas las medidas necesarias para garantizar la seguridad, la independencia, la soberanía y la integridad territorial de cada uno de los países. La República Popular de Kampuchea y la República Socialista de Viet Nam reafirman su punto de vista relativo a la retirada parcial de tropas vietnamitas de Kampuchea, a condición de que no se vuelva a permitir que los círculos dirigentes reaccionarios de Beijing utilicen el territorio de Tailandia para ayudar a los reaccionarios khmer a oponerse al pueblo kampucheano y de que se desarme a las fuerzas polpotistas y otras fuerzas reaccionarias khmer, no se les siga proporcionando suministros de armas y alimentos ni se les permita utilizar el territorio tailandés para impedir el renacimiento del pueblo kampucheano. Como acto de buena voluntad, la República Popular de Kampuchea y la República Socialista de Viet Nam acordaron dar los primeros pasos. Ambos países decidieron retirar un contingente determinado de tropas vietnamitas de Kampuchea en julio de 1982. De acuerdo con el estado de la seguridad y la estabilidad en la frontera entre Kampuchea y Tailandia y con las acciones de Tailandia en respuesta a la citada iniciativa, Kampuchea y Viet Nam podrían considerar una retirada adicional de tropas vietnamitas de Kampuchea en el futuro próximo.

Cabe esperar que este acto de buena voluntad sea correspondido positivamente por Tailandia y conduzca al restablecimiento de la paz y la estabilidad en la zona de la frontera entre Kampuchea y Tailandia. Si los reaccionarios de los círculos dirigentes chinos, sus secuaces y otras fuerzas reaccionarias se aprovechan de la retirada para incrementar las actividades hostiles contra el pueblo kampucheano, la República Popular de Kampuchea y la República Socialista de Viet Nam celebrarán consultas de acuerdo con lo estipulado en el artículo 2 del Tratado de paz, amistad y cooperación firmado por ambos países el 18 de febrero de 1979 y decidirán las medidas adecuadas.

La República Popular de Kampuchea reafirma su propuesta del 18 de julio de 1980 relativa al establecimiento de una zona desmilitarizada a lo largo de la frontera entre Kampuchea y Tailandia. Si Tailandia no está dispuesta aún a adherirse a esta propuesta, la República Popular de Kampuchea propone que se

establezca una zona de seguridad a lo largo de la frontera entre Kampuchea y Tailandia. Sólo las fuerzas armadas de la República Popular de Kampuchea estarán presentes en la parte de la zona de seguridad situada en Kampuchea. Las tropas vietnamitas que están cumpliendo con sus obligaciones internacionalistas en Kampuchea no se estacionarán en esta zona. Sólo las fuerzas armadas del Reino de Tailandia estarán presentes en la parte de la zona de seguridad situada en territorio tailandés. Los restos de las tropas de Pol Pot y otras fuerzas reaccionarias khmer deberán ser expulsadas de la zona, y los campamentos de refugiados deberán trasladarse fuera de la zona de seguridad. Las condiciones y la profundidad de la zona serán acordadas por las partes.

La República Popular de Kampuchea está dispuesta a debatir con el Reino de Tailandia cualquier medida orientada a asegurar el pleno respeto de la frontera entre los dos países y a impedir la utilización del territorio de un país para fomentar actividades hostiles contra el otro. Para asegurar la aplicación de los acuerdos de paz y seguridad en la frontera entre los dos países, ambas partes se pondrán de acuerdo sobre un mecanismo de supervisión internacional. Si las Naciones Unidas renuncian a reconocer a la representación de Pol Pot o de la camarilla disfrazada de Pol Pot, la República Popular de Kampuchea podría estudiar la posibilidad de un control de las Naciones Unidas.

La República Democrática Popular Lao y la República Socialista de Viet Nam apoyan plenamente esta iniciativa de la República Popular de Kampuchea y hacen un llamamiento a Tailandia para que le dé una respuesta positiva.

Laos, Kampuchea y Viet Nam reiteran su propuesta del 17 de febrero de 1982 de iniciar contactos con Tailandia para debatir y resolver todas las cuestiones que son objeto de su preocupación común.

6. La República Democrática Popular Lao, la República Popular de Kampuchea y la República Socialista de Viet Nam reafirmaron que estaban dispuestas a organizar reuniones con los países de la Asociación de Naciones del Asia Sudoriental (ASEAN) con miras a debatir y resolver los problemas regionales de acuerdo con los principios de igualdad, respeto mutuo y no imposición de los puntos de vista de una de las partes a la otra. Los tres países opinan que los dos grupos de países, los indochinos y los de la ASEAN, deberían alcanzar un acuerdo sobre la realización de una conferencia internacional sobre cuestiones relacionadas con el Asia sudoriental sobre la base del principio de que los problemas regionales deben ser debatidos y resueltos por los países de la región, sin violar la soberanía ni injerirse en los asuntos internos de los países, en tanto que todos los problemas entre países del Asia sudoriental y países situados fuera de la región serán resueltos por los dos grupos de países citados. En consecuencia, la República Democrática Popular Lao, la República Popular de Kampuchea y la República Socialista de Viet Nam proponen que se convoque una conferencia internacional sobre el Asia sudoriental con la participación de los dos grupos de países, los indochinos y los de la ASEAN, Birmania, los cinco países que participaron en las Conferencias Internacionales sobre Indochina de 1954, 1961-1962 y 1973, es decir, la Unión Soviética, China, los Estados Unidos, Francia y Gran Bretaña y también la India, país fronterizo que desde hace mucho tiempo ha mantenido relaciones de amistad con los países del Asia sudoriental y ha contribuido de manera importante a salvaguardar la paz en Indochina y en la región durante los últimos 20 años.

Se invitará al Secretario General de las Naciones Unidas a que asista a la conferencia a título personal. En caso de producirse la expulsión de la camarilla de Pol Pot de las Naciones Unidas, el Secretario General de las Naciones Unidas participará en la Conferencia en calidad de representante oficial de la Organización. Laos, Kampuchea y Viet Nam están dispuestos a reunirse con los países de la ASEAN para examinar y alcanzar un acuerdo sobre todas las cuestiones relacionadas con esta conferencia (es decir, la fecha y el lugar de la reunión, los asistentes, el programa, los procedimientos y otros).

7. La República Democrática Popular Lao, la República Popular de Kampuchea y la República Socialista de Viet Nam afirmaron que el montaje del denominado "gobierno de coalición de Kampuchea Democrática" era una farsa tendiente a disimular el carácter maligno de la camarilla de Pol Pot, un intento de volver a imponer el régimen genocida al pueblo kampucheano, que se acababa de salvar de la muerte, y una conspiración tramada por los círculos dirigentes reaccionarios chinos y de la ASEAN para injerirse en los asuntos internos kampucheanos y para continuar creando tensiones en el Asia sudoriental. Los tres países estiman que el mantenimiento de la representación de la camarilla de Pol Pot en las Naciones Unidas bajo cualquier denominación, es un acto ilegal contrario a la Carta de las Naciones Unidas. En nombre de la justicia y del prestigio de las Naciones Unidas, Laos, Kampuchea y Viet Nam exigen que la Organización expulse a la camarilla de Pol Pot y a la camarilla disfrazada polpotiana y reintegre la representación kampucheana a la República Popular de Kampuchea, único representante genuino y legal del pueblo kampucheano. La República Popular de Kampuchea declara que, en el futuro inmediato, no pedirá que las Naciones Unidas acepten su representación en el caso de que esta Organización expulse a los criminales genocidas de Pol Pot, sino que dejará vacante la representación kampucheana. La República Democrática Popular Lao y la República Socialista de Viet Nam aprueban plenamente esta posición constructiva de la República Popular de Kampuchea.

8. La Conferencia de Ministros de Relaciones Exteriores de Laos, Kampuchea y Viet Nam se realizó en un espíritu de fraternal amistad y de unanimidad de puntos de vista. La República Popular de Kampuchea y la República Socialista de Viet Nam agradecen profundamente la contribución de la República Democrática Popular Lao como representante de los tres países en diversos foros internacionales y en la promoción del diálogo con los países de la ASEAN.

Ciudad Ho Chi Minh, 7 de julio de 1982
